



دو گوگانانگ DUALITY

فریده شاهسوارانی
Farideh Shamsavarani

www.faridehshamsavarani.com

info@faridehshamsavarani.com

Graphic Design By Arash Izadyar



بنده طلعت آن باش که آنی دارد

تهران 19958 ونک، خیابان سنول ، شماره 40
تلفن : 88603050 فاکس : 88603051
40 Seoul Ave., Vanak, Tehran 19958 IRAN
Tel: +9821 88603050 Fax: +9821 88603051
www.aungallery.com

According to our ancient beliefs there are two contradictory forces of good (Spenta Mainyu-vestige of light) and evil (Angra Mainyu- Vestige of darkness) in nature which are struggling with each other. And mankind has been made of these two...

Good and evil, beauty and beast, angels and demons...

And a person can be good or be evil, be an angel or live like a monster.
Are we obliged to choose between these two...? Or is it just a question of restoring equilibrium...?
How can humanity embrace the long forgotten angelic beauty of wisdom and tenderness in this world of monstrous greed, ignorance, and bigotry?
This is the inner conflict of mankind whose nature and world is based on duality and paradox...
And our world is a manifestation of our inner conflict...

Have demons overcome the angels?

Farideh Shahsavarani
September 2012

دوگانگی DUALITY

باور دیرین و باستانی بر این است که در طبیعت دو نیروی متضاد خیر(سپنتا مینو- اثر روشنی) و شر(انگره مینو- اثر تاریکی) وجود دارد که همواره در حال نبرد با یکدیگرند. و انسان محصول آمیزش این دو...

خوب و بد، زیبا و زشت، فرشته و دیو ...

و انسان می تواند خوب باشد و بد، فرشته باشد و دیو.
آیا انسان ناگزیر از **انتخاب** است میان این دو ...؟ آیا جواب در رسیدن به **تعادل** است...؟
و چگونه انسان زیبایی از یادرفته خرد و محبت را در جهانی مالا مال از طمع، جهالت، و تعصب باز می- یابد؟
این درگیری درونی انسان است با ذات، طبیعت، و دنیای خویش که شکل گرفته از مجموعه ی تضادها- ست...
و **جهان ما جلوه گاهِ این کشاکش درونی انسان است...**

آیا دیوها بر فرشتگان فائق آمده اند؟

فریده شاهسوارانی
پائیز 1391

.....Thus Man

A mythological narrative about the creation of Man. It is based upon the archaic viewpoint of “duality “. After the hard battle between the forces of good and evil, Man is created by intermingling of darkness with light.

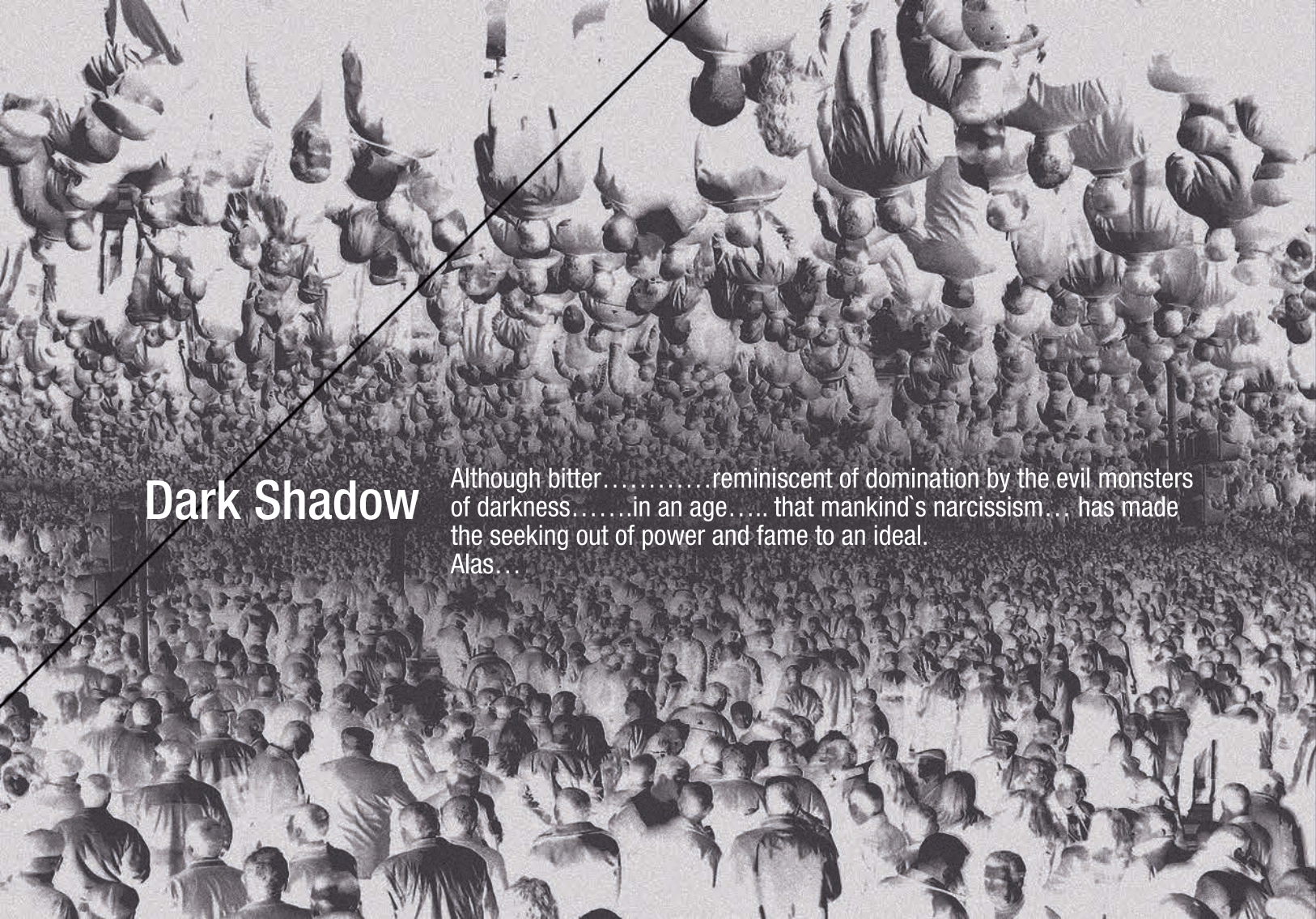
From: "Les types du premier homme et du premier roi dans l'histoire legendaire des Iraniens"
By: Arthur Emanuel Christensen



..... و انسان

اسطورهٔ آفرینش انسان است، بر اساس جهان بینی بس دیرینهٔ " دوگانگی"، که در آن پس از نبرد نیروهای تاریکی و روشنائی، از ترکیب تیرگی و نور وجود انسان شکل می پذیرد

برگرفته از " نخستین انسان و نخستین شهریار در تاریخ افسانه ای ایرانیان"
نوشتهٔ آرتور کریستن سن / ترجمهٔ ژاله آموزگار- احمد تفضلی



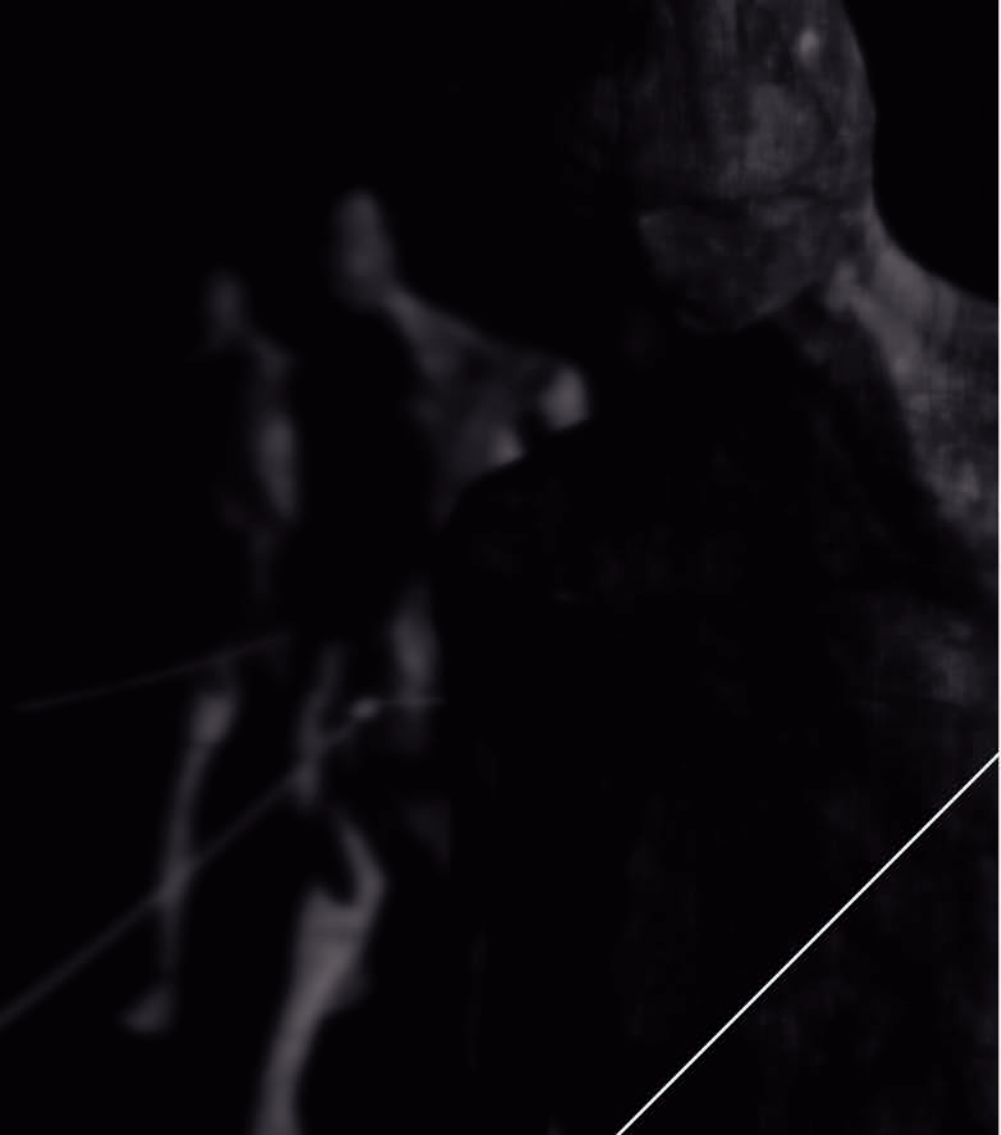
Dark Shadow

Although bitter.....reminiscent of domination by the evil monsters of darkness.....in an age.... that mankind's narcissism... has made the seeking out of power and fame to an ideal.
Alas...

هر چند تلخ..... یادوارهٔ سلطهٔ دیوهای پلشتی و تاریکی در عصر و زمانه ای.....
که خودشیفتگی انسان ... طلب قدرت و شهرت را کعبهٔ آمال گردانیده است.

دردا و دریغا...

سایه تاریکی



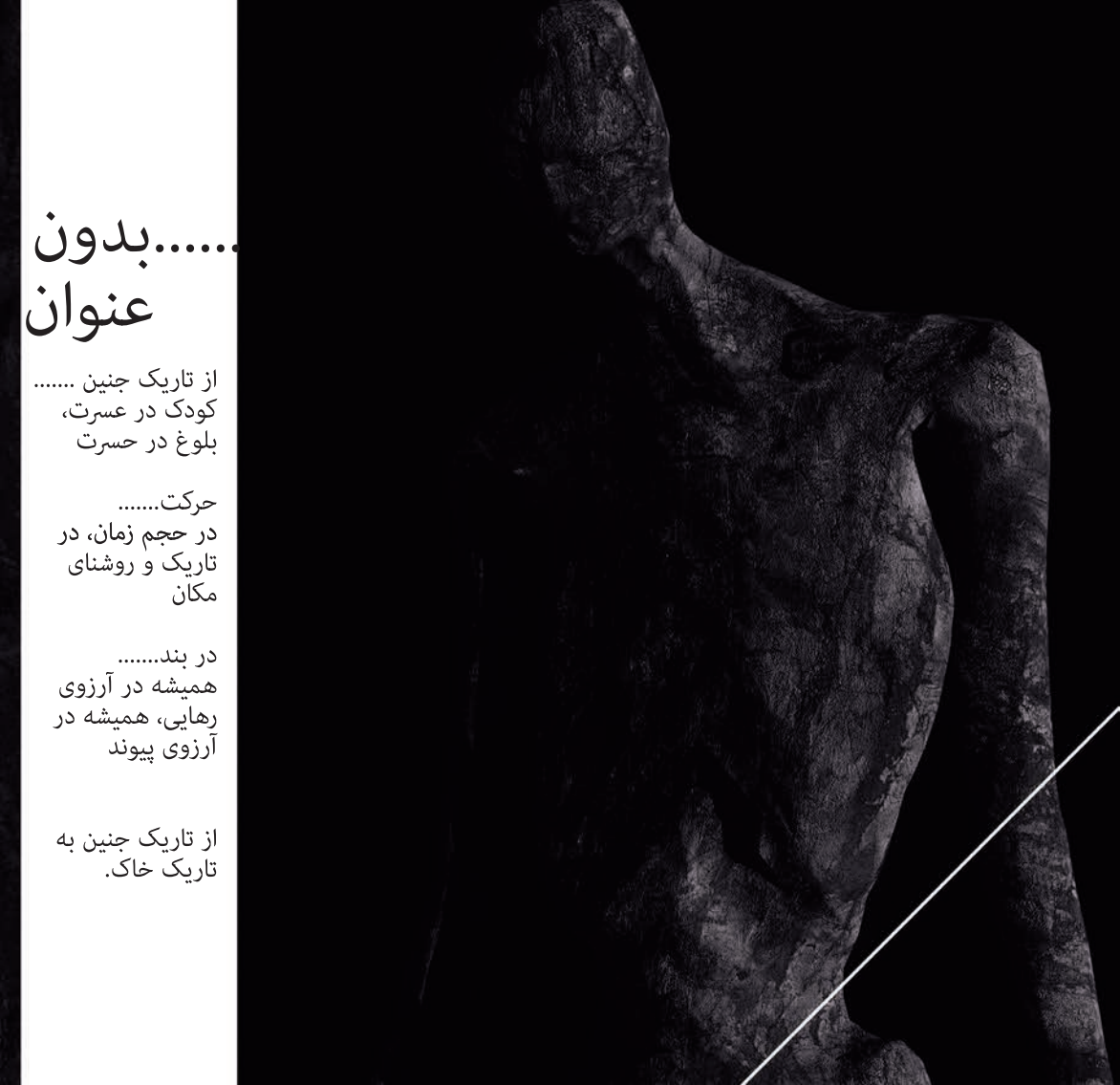
Untitled.....

From darkness of
fetus
Child in hardship,
maturity in envy

Movement
In volume of time, in
light and darkness of
locus

Bondage
Always wishing to be
free, always wanting
to be joined

From darkness of
fetus to darkness of
dust.



بدون..... عنوان

از تاریک جنین
کودک در عسرت،
بلوغ در حسرت

حرکت.....
در حجم زمان، در
تاریک و روشنای
مکان

در بند.....
همیشه در آرزوی
رهایی، همیشه در
آرزوی پیوند

از تاریک جنین به
تاریک خاک.

—

SELECTED GROUP EXHIBITION & FILM FESTIVAL

2012	Painting, HAFTNEGAH Exhibition, Niavaran Cultural Center, Tehran Video Installation “I Wrote, You Read”, Fravahr Gallery, Tehran Video Art, “Circulus Vitisus”@art:Screen Festival 2012 in Orebro,Sweden Contemporary Iranian Art,” I will be back” New Albion Gallery Australla
2011	Video Art & Photo Collection “I Will Be Back “ , Total Arts Gallery, Dubai, UAE Video Art, “Chahar Ghesmat”, Le Poisson Rouge (LPR), New York Video Art “I Wrote, You Read “ , Video Art and Experimental Film Festival, New York
2010	Video Art, "Chahar Ghesmat", Akus Art Gallery, Connecticut State University-USA / Installation, Aria Gallery, Tehran / Painting, HAFT NEGHAH, Mellat Art Gallery, Tehran / "I Will Be Back", Athens Video Art Festival- Greece
2009	"I Will Be Back", Moscow International Film Festival / Urban Drawing Exhibition, Imam Ali Museum, Tehran / Painting Exhibition, Haft Samar Gallery, Tehran
2008	"I Wrote, You Read", Festival Mondial Art Video, Paris / "I wrote, you Read", Moscow International Film Festival / "Lullaby (BOMB)", Athens Video Art Festival - Greece
2007	Video Art Exhibition, Lecce- Italy / Video Art, Ellipse Art Center, Washington D.C – USA / Contemporary Painting, Imam Ali Museum, Tehran / Video Art, Palazzo Communal, Pistoia- Italy / 3th New Art Exhibition, Saba Museum, Tehran
2006	Painting Art Expo, Beijing- China /Video Art, Muzeum Contemporary, Zagreb- Croatia
2005	Niavaran Cultural Center, Tehran / “Gardens of Persia”, Museum of Contemporary Art, Tehran / Painting Exhibition, Aban Gallery, Tehran
2004	"Banou" Exhibition, Le Centre Culturel Iranien, Paris / "Deep Depression" Tarahan Azad Gallery, Tehran / Painting Exhibition for "Bam", Khaneh Honarmandan, Tehran
2003	New Arts, 30+ Group, Hi Art Cultural Center, Yerevan- Armenia / Painting Exhibition, 30+ Group, Aomori- Japan / Painting Exhibition, 30+ Group, Barg Gallery, Tehran
2002	Painting Exhibition, 30+ Group, Ginza Gallery, Tokyo- Japan / Contemporary Drawing, Barg Gallery, Tehran / Video Installation, New Art, Contemporary Museum of Art, Tehran
2001	Conceptual Arts, Contemporary Museum of Art, Tehran / New Experiments, Khaneh Honarmandan, Tehran / Painting, 30+ Group, Metropolitan Art Museum- Japan / Installation, Contemporary Arts Museum, Isfahan
2000	Fine Arts Exhibition of women, Niavaran Cultural Center, Tehran / Contemporary Drawing Exhibition, Museum of contemporary Art, Tehran

MEMBERSHIP

Member of Azad University’s Faculty
Member of Iranian Society of Painters
Honored member of Iranian Arts Center
Member of the “ARASH FOUNDATION”’s Board of Trustees

PRIZE

1992	Honorary Diploma for the "Elected Art Work", 1th Experimental Painting & Graphic Exhibition, Tehran
2006	Women Artistic Festival, Niavaran Cultural Center, Tehran
2007	"Elected Art Work", 3th New Art Exhibition, Saba Museum, Tehran

Farideh Shahsavarani

1955 – Tehran

EDUCATION

MA, Painting, Art & Architecture Faculty, Azad University

SOLO EXHIBITION

2010	Video Installation, Photo Collection & Live Performance “I Will Be Back“, Aun Gallery, Tehran
2008	Video Art collection, Selby Gallery, Sarasota, Florida-USA
2006	Video Installation "I wrote, you read", Ettelaat newspaper’s former building, Tehran
2005	Video Installation "MUTRA", Momayes Gallery, Khaneh Honarmandan, Tehran
2004	Painting & Video Art, Cite International des Arts, Paris
2003	Painting & installation "Floweret", Barg Gallery, Tehran
2002	Video Installation, Khaneh Honarmandan, Tehran
2001	Installation "Flow of Time", Barg Gallery, Tehran
2000	Painting, Gholestan Gallery, Tehran